



Википедия на недоминирующих языках: Узоры российского ковра

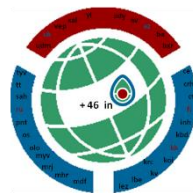
Олег Абарников, Зайтуна Нигаматьянова и Фархад Фаткуллин
Текст и ссылки w.wiki/vPH - открыть слайды w.wiki/VbU

Конференция «Кельтский узел 2020»

Музей Хант, Лимерик, Ирландия / Онлайн 9-10 июля 2020 года



Викимедиа жәмгыятең
татар телле катнашучылары
төркеме



ГРУППА УЧАСТНИКОВ
ВИКИПЕДИСТОВ
СЕВЕРНОГО КАВКАЗА



БАШКОРТОСТАН
ВИКИМЕДИАСЫЛАРЫ
төркеме

Аффилиации докладчиков



Олег Абарников

Участник:Soul Train

- * Викимедиа Россия WMRU
- * Админ ЛезгиВП
- * Член SWMT
- * Википедийцы Северного Кавказа UG RU-NC
- * **Сообщество Викимедиа «Языки народов России»**



Зайтуна Нигаматьянова

Участник:З. ЭЙЛЕ

- * Викимедийцы Башкортостана UG BAK
- * **Сообщество Викимедиа «Языки народов России»**
- * Основательница группы «Вики-бабушки» UG WGR
- * Тюркоязычные википедийцы UG TRK



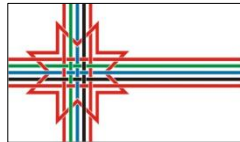
Фархад Фаткуллин

Участник:frhdkazan

- * Викимедиа Россия WMRU
- * Татароязычные википедийцы UG TAT
- * **Сообщество Викимедиа «Языки народов России»**
- * Языковое разнообразие Викимедиа
- * Тюркоязычная UG TRK



Сотрудничества



Группа участников Викимедиа
ВИКИ-КРАЕВЕДЫ
Северо-Запада России



Группа участников
ВИКИМЕДИЙЦЫ
Санкт-Петербурга



Викимедиа жәмгыятең
татар телле катнашучылары
төркеме

#ВикиЗаПраваЧеловека



ВИКИМЕДИЙЦЫ
МОСКОВСКОЙ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЙ
ГРУППЫ



WIKIMEDIA
РОССИЯ



БАШКОРТОСТАН
ВИКИМЕДИАСЫЛАРЫ
ТӨРКӨМӨ



Вики-резиденты



Межкультурные мосты
جسور عابدة للثقافات
Puentes entre Culturas
Халкышна юккыра тайнаш
پلې میان فرهنگ ها
Мазаниат-ара куперзәр
Pontes entre Culturas
Kültürlerarası Köprü
Медиенгерин ардада сәйәт муулавар

Bridges across Cultures
Wikipedia editing contest



ЭРЗЯНЬ КЕЛЬСЭ
Викимедиянь витинить-ветить
Пурнавакс



DON

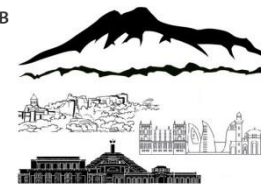
WIKIMEDIANS
USER GROUP



ГРУППА УЧАСТНИКОВ
ВИКИПЕДИСТОВ
СЕВЕРНОГО КАВКАЗА



WIKIGRANNIES
USER GROUP



Wiki Loves Caucasus



Структура выступления

- Введение (3 мин., Фархад)
 - Кто мы такие
 - Почему мы здесь
 - Ключевой посыл
 - Наш контекст
 - Наши вызовы
- Стат.обзор разделов Википедии на наших языках (6 мин., Олег)
- Наши наилучшие практики (3 мин., Фархад)
- Кейс сообщества Википедии на башкирском (4 мин., Зайтуна)
- Многоязычное приветствие наших сообществ (2 мин.)
- Закрытие



Кто мы такие



Почему мы здесь

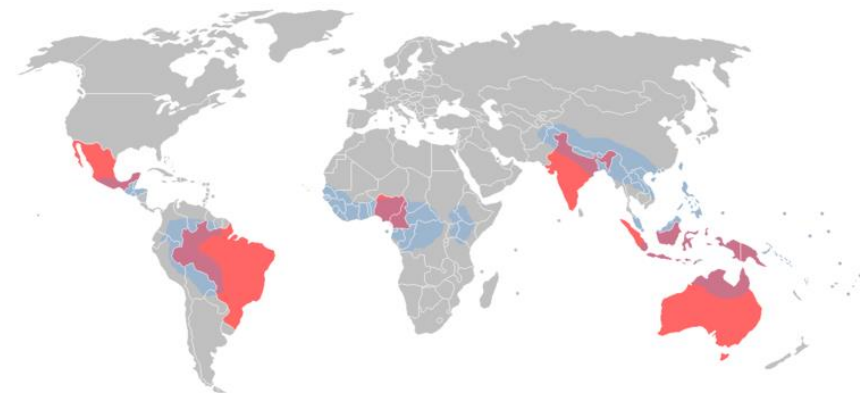
Наши реалии перекликаются с темами конференции:

- тема **единства и сотрудничества народов** актуальна в Северной Евразии уже со времён до Золотой Орды,
- традиции **организации доступности информации на языках недоминантных народов** получили большое развитие во времена СССР,
- активно используем **возможности многоязычных проектов Викимедиа** мы для усиления основ отечественного **многоязычия** и его службы на благо устойчивости и мультикультурного разнообразия как своей родины, так и нашей с вами общей планеты,
- практики "Российского ковра" **уже служат на благо проектов на северосаамском, тамильском и иных языках**



На основе нашего опыта важно

- **Языковой код Викиданных для каждого языка планеты (~7000)**
- **Новости, справка, руководства и документы Викимедиа на всех государственных языках стран-членов ООН (~50)**
- **Мероприятия Викимедиа с синхронным переводом на региональные вспомогательные языки (ООН6+).**

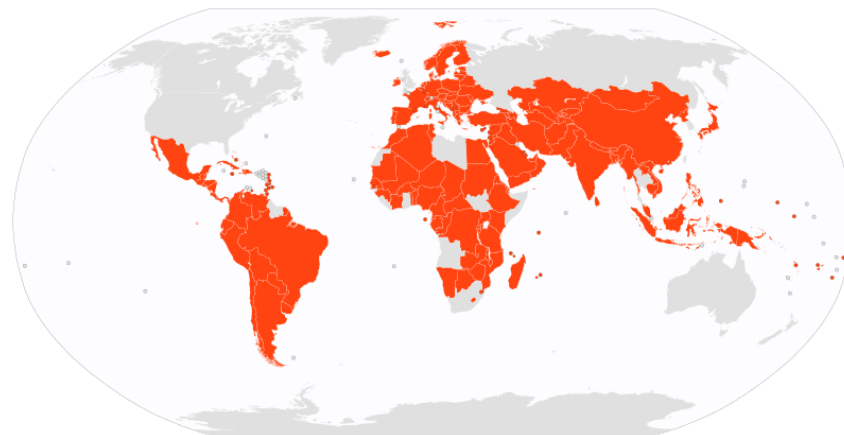


Более 50% языков планеты сосредоточено в 8 странах: Индии, Бразилии, Мексике, Австралии, Индонезии, Нигерии, Папуа – Новой Гвинее и Камеруне.



На основе нашего опыта важно (2)

- Строгое следование принципам консенсуса, сохранения баланса сил и интересов
 - всех участников, объединений, проектов, языков и иных стейкхолдеров
- Разнообразие и взаимная поддержка всех участников и стейкхолдеров Викимедиа
- Приоритизация и поддержка сохранения малых языковых сообществ и развития их вики-навыков или угроза игнорирования идеалов Викимедиа и Цели Википедии



Для России и Великобритании, а также стран Северной Америки, Австралии, Таиланда и ряда африканских стран *Конвенция о сохранении нематериального культурного наследия* приоритетом пока не является



Наш контекст

- 14 языковых семейств, 150 языков
- Статус языков: русский (федеральный), 37 региональных государственных и более 15 с официальным признанием
- **Английский** самый популярный иностранный
- **Культурная дистанция** между региональными государственными/признанными и русским выше, чем между русским и английским
- **Россия делегирует** благополучие отечественного **языкового разнообразия** властям соответствующих **регионов**.
- 72 из 85 Субъектов Федерации имеют **бюджетный дефицит**



Вызовы с грантовой поддержкой развития проекта:

- Специфика "**любовных отношений**" между **США** (Фонд Викимедиа) и **РФ** (носители языков),
- **Сложности в местном финансировании**: иностранный проект не подчиняющийся локальному законодательству
- Носители языка и культуры **не готовы тратить бесценное время** на изучение всевозможных «бюрократических» процедур вокруг **грантов** или участвовать в **непонятных конкурсах и инициативах**



Наши вызовы

Факторы:

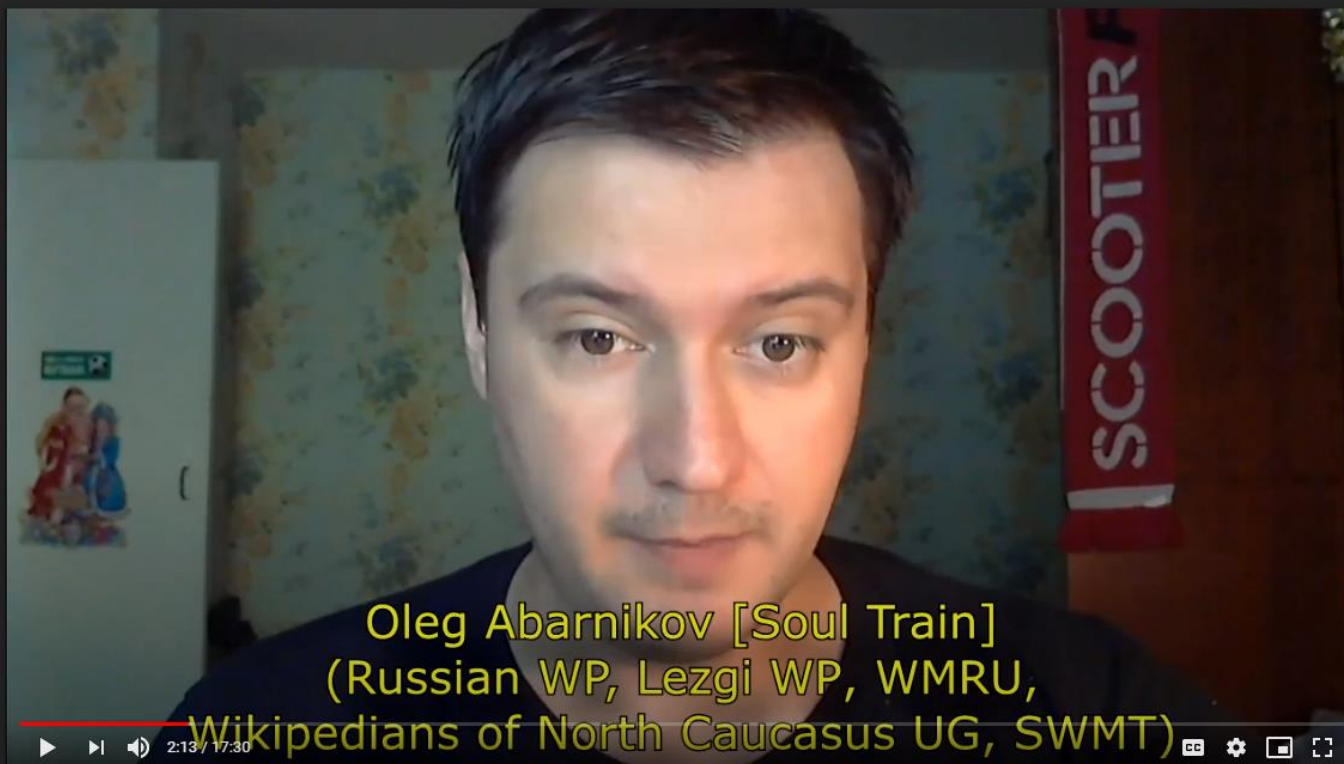
1. Разнообразие культурных миров, единая правовая среда, равные возможности и свобода выбора
2. Существующие ресурсы и инфраструктура ориентированы на моноязычную коммуникацию и документацию (русский), при растущей важности английского
3. Сохранение требует языковых гнёзд и дистанцирования от доминирующего лингвокультурного влияния, растущее конкурентное давление
4. Традиционные культуры приоритизируют коллективное сообщество, этно-племенные, языческие и религиозные ценности, разнообразие форм знания. Английский и рыночная экономика делает упор на индивидуализм, критический подход, результаты здесь и сейчас.
5. Вызовы, традиционные для викимедийцев, пишущих на недоминирующих языках в странах с низким уровнем доходов

Перевод:

1. Привыкайте одновременно жить в нескольких культурных средах с разными правилами игры
2. Сохранение нематериального культурного наследия и разнообразия – личное хобби или ностальгия
3. Разнообразие возможно только при постоянной поддержке её составных культурных продуктов
4. Культурная идентичность не царь, а лишь одежды и инструменты, что вы выбираете как пользователь.
5. Больше зарабатывайте, чтобы финансировать и иначе поддерживать развитие необходимой инфраструктуры и ресурсов на местном языке, избегайте «прикипания» к проектам Викимедиа, неприятных социальных последствий и выгорания



Обзор от Олега



Wikipedias in the languages of Russia: Overview

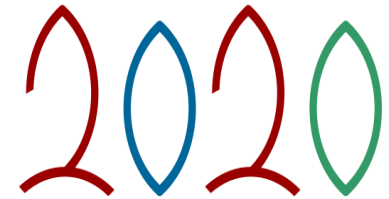


Celtic Knot Conference 2020

Online event
9-10 July 2020.

Oleg Abarnikov

Wikimedia RU,
Wikipedians of North Caucasus User Group



Wikipedia editions in the languages of Russia

29.05.2020	Language family, group	Code	Founded	Articles	Speakers, thousands	1000, %	1000, #
Russian	Slavic languages of the Indo-European family	ru	2002.11	1 630 234	254000	99,8	3
Bashkir	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	ba	2005.08	52 164	1224	46,99	31
Yiddish	Germanic languages of the Indo-European family	yi	2004.03	15 044	1762	15,61	80
Tatar	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	tt	2003.09	89 697	5427	14,56	83
Buryat	Mongolic languages of the Altai family	bxr	2007.04	2169	283	11,36	100
Chechen	Nakh languages of the Nakh-Daghestanian family	ce	2005.03	254 325	1355	11,1	102
Yakut (Sakha)	Yakut group of the Turkic languages of the Altai family	sah	2008.05	12 296	450	8,43	119
Chuvash	Oghur group of the Turkic languages of the Altai family	cv	2004.11	43 047	1152	7,6	127
Vepsian	Finno-Ugric languages of the Uralic family	vep	2012.02	6493	3,53	6,87	134
Lezgi	Lezgetic languages of the Nakh-Daghestanian family	lez	2012.03	4073	784	6,52	141
Ossetian	Iranian languages of the Indo-European family	os	2005.03	12 316	500	4,74	162
Karachay-Balkar	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	krc	2010.03	2047	305	4,5	168
Eastern (Meadow) Mari	Mari languages of the Finno-Ugric languages of the Uralic family	mhr	2009.07	10 162	365	4,16	172
Erzya	Mordvinic languages of the Finno-Ugric languages of the Uralic family	myv	2008.06	6141	400	3,59	185
Livvi-Karelian	Karelian language of the Finno-Ugric languages of the Uralic family	olo	2016.09	3316	25	3,44	190
Kabardino-Cherkess	Northwest Caucasian family	kbd	2011.03	1586	516	3,02	200
Ingush	Nakh languages of the Nakh-Daghestanian family	inh	2018.04	1302	456	2,6	211
Kalmyk	Mongolic languages of the Altai family	xal	2006.03	2087	81	2,39	216
Udmurt	Finno-Ugric languages of the Uralic family	udm	2005.10	4878	324	2,23	219
Komi-Zyrian	Finno-Ugric languages of the Uralic family	kv	2005.02	5343	161	2,19	220

Editions in the Wikimedia Incubator

29.05.2020	Language family, group	Founded	Articles	Speakers, thou.	Code	Endonym
Karelian (actual dialect)	Karelian language of the Finno-Ugric languages of the Uralic family	2007.03	1 653	20	krl	Varsinaiskarjalan kieli
Khakas	Khakas group of the Turkic languages of the Altai family	2006.05	1 441	43	kjh	хакас тили
Nogai	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	2008.12	1 025	87	nog	Ногай тили
Kumyk	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	2008.12	706	426	kum	Къумукъ тил
Chukchi	Chukotkan languages of the Chukotko-Kamchatkan family	2007.08	451	5,1	ckt	Лыгъоравэтлъэн йилыйил
Dargwa (literary)	Dargin languages of the Nakh-Daghestanian family	2008.04	441	490	dar	Дарган
Enets	Southern group of the Samoyedic languages of the Uralic family	2012.05	197	0,043	enf	Онэй база
Kildin Sami	Sami languages of the Finno-Volgaic group of the Finno-Ugric languages of the Uralic family	2011.03	145	0,35	sjd	Кйллт сәмь кйлл
Old Russian	Slavic languages of the Indo-European family	2013.09	124	0	orv	Давнѣрусскій ѡзыкѣ
Mansi	Ugric languages of the Finno-Ugric languages of the Uralic family	2010.10	118	0,94	mns	Мăньси лăтың
Altai	Altai group of the Turkic languages of the Altai family	2008.04	116	56	alt	Алтай тили
Siberian Tatar	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	2014.08	90	101	sty	сыбыр тел
Karaim	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	2009.12	74	0,036	kdr	Къарай тили, Karaj tili
Krymchak	Kipchak group of the Turkic languages of the Altai family	2008.08	70	0,008	jct	Кърымчахча
Nenets	Northern / Tundra group of the Samoyedic languages of the Uralic family	2009.02	66	22	yrk	Ненэця' вада
Ludic Karelian	Karelian language of the Finno-Ugric languages of the Uralic family	2015.04	40	3,6	lud	lyudin kiel'
Judeo-Tat	Iranian languages of the Indo-European family	2011.05	31	150	jdt	Жугъури
Northern Altai	Northern Altai group of the Turkic languages of the Altai family	2009.01	30	10	atv	Алтай тил
Shor	Northern Altai and Khakas groups of the Turkic languages of the	2010.0	27	2 8	cis	Шор тили

Ethnic composition of the regions of the North Caucasus



Krasnodar Krai	
Russians*	4522.9
Armenians	281.7
Ukrainians	83.7
Tatars	24.8
Greeks	22.6
Georgians	17.8
Belarusians	16.9
Adygeans	13.8
Romani	12.9
Germans	12.2
Azerbaijanis	10.2
Turks	8.5
Kurds	5.9
Cherkess	5.3
Moldovans	5.2
Yazidis	5



Rostov Oblast'	
Russians*	3795.6
Armenians	110.7
Ukrainians	77.8
Turks	35.9
Azerbaijanis	17.9
Romani	16.7
Belarusians	16.5
Tatars	13.9
Chechens	11.4
Koreans	11.6
Dargins	8.3
Georgians	8.3
Moldovans	6.7



Stavropol Krai	
Russians*	2232.2
Armenians	161.3
Dargins	49.3
Greeks	33.6
Romani	30.9
Ukrainians	30.4
Nogais	22
Azerbaijanis	17.8
Karachays	15.6
Turkmens	15
Chechens	12
Tatars	11.8
Turks	10.4
Avars	9
Kabardians	8
Ossetians	8
Lezgins	7.9
Georgians	7.5
Belarusians	7.1
Tabasarans	6.9
Koreans	6.8
Kumyks	5.6
Germans	5.3



Dagestan	
Avars*	801.8
Dargins*	490.3
Kumyks*	431.7
Lezgins*	385.2
Laks*	161.3
Azerbaijanis*	130.9
Tabasarans*	118.8
Russians*	104
Chechens*	93.7
Nogais*	40.4
Aghuls*	28
Rutuls*	27.8
Didoi (Tsez)	11.6
Andis	11.4
Tsakhurs*	9.8
Akhvakhs	7.9
Bezhta	5.9
Tats*	1.8



Chechnya	
Chechens*	1031.6
Russians*	40.6
Kumyks	8.9



Kabardino-Balkaria	
Kabardians*	490.4
Russians*	193.2
Balkars*	108.6
Turks	14
Ossetians	9.1
Armenians	5

(in thousands of inhabitants, at least 5 thousand)

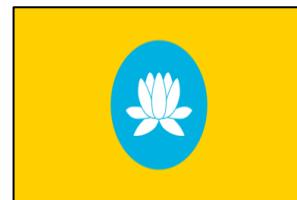
Karachay-Cherkessia	
Karachays*	169.2
Russians*	147.9
Cherkess*	49.6
Abazins*	32.3
Nogais*	14.9



Adygea	
Russians*	270.7
Adygeans*	107
Armenians	15.6
Ukrainians	5.9



Kalmykia	
Kalmyks*	162.7
Russians*	85.7
Dargins	7.6



Ingushetia	
Ingush*	375.5
Chechens	19.8
Russians*	3.5

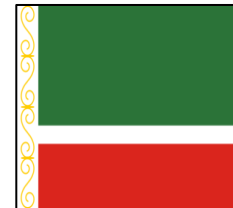
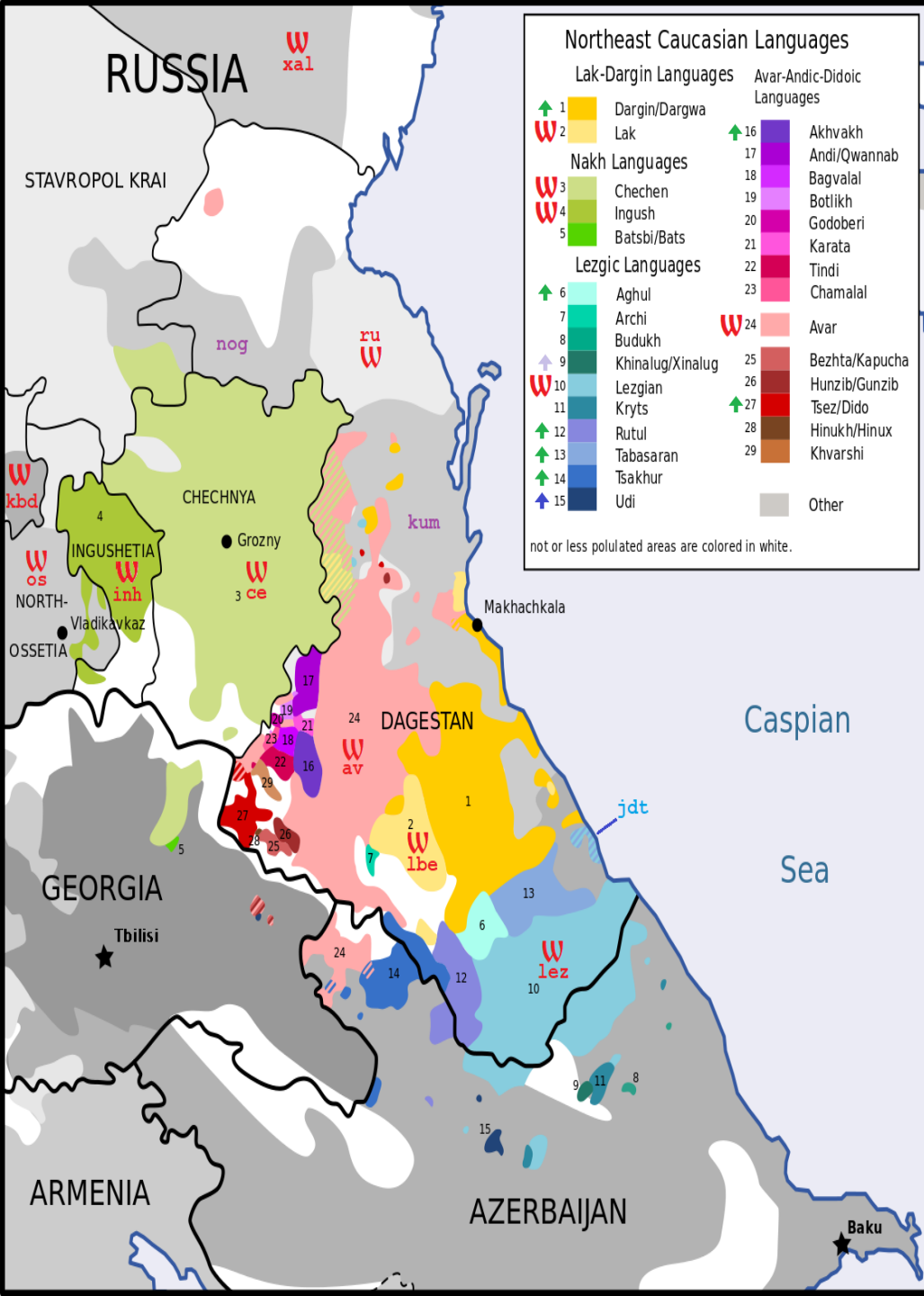


Legend

- * — The language has an official status in the region
- Red bold** — people have their own Wikipedia
- Green bold** — Wikipedia + UN member state
- Black bold** — Wikipedia and no state
- Blue** — people have WM Incubator edition
- Black** — people have neither Wikipedia nor Incubator



North Ossetia-Alania	
Ossetians*	459.7
Russians*	147.1
Ingush	28.3
Armenians	16.2
Kumyks	16.1
Georgians	9.1



Wikipedia and WM Incubator editions on the map of the eastern parts of the North Caucasus.

Author: Oleg Abarnikov

Map source: Wikimedia Commons, File:Northeast Caucasus languages map.svg, authors: Don-kun, Furfur, Pmx.





Said Misarbiev makes a report on the Chechen Wikipedia at Moscow Wiki-Conference 2017



Rashida Gizatullina (Рәшизә Ғизәтуллина @ Bashkir WP) and Said Misarbiev during Moscow Wiki-Conference 2017

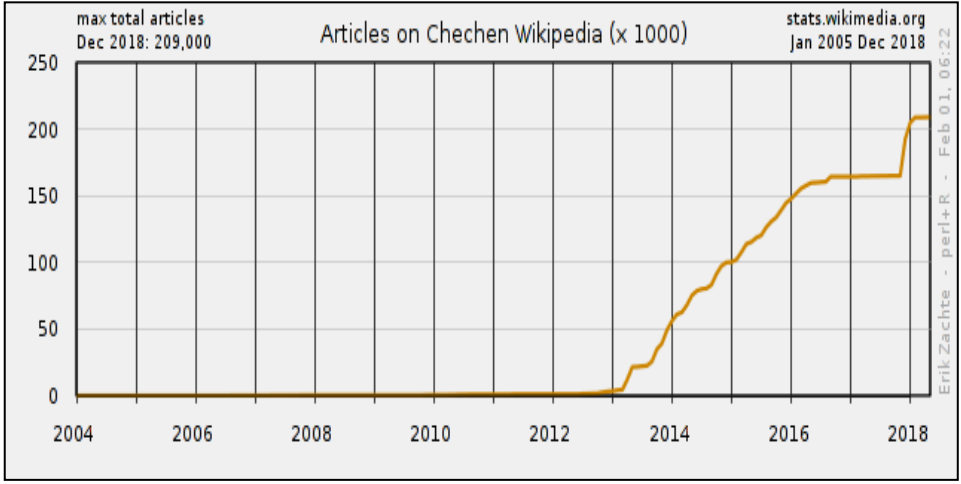


ВИКИПЕДИ
Мавъша энциклопеди

Anniversary logo of the Chechen Wikipedia (200 thousand articles)



Umar Takhirgeran, photo from Facebook (by permission of the author)



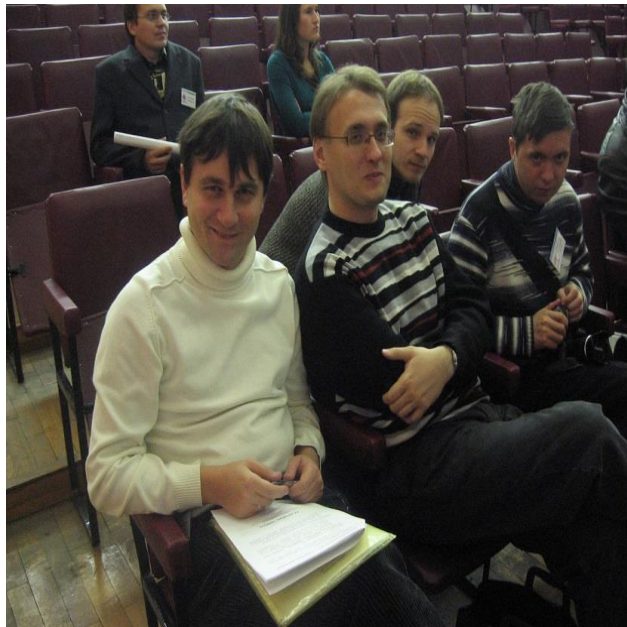
Ossetian Wikipedia opened in March 2005

Most active users :

- Taamu (53,724 edits)
- Amikeco (15,876)
- Ymblanter (8,390)
- Dziglo (3,259)
- Maksim (3,227)



Википеди
Сæрибар энциклопеди



Vyacheslav Ivanov (Amikeco) during Saint Petersburg Wiki-Conference

Wikimedia Blog/Drafts/Wikimedia Blog/Draft/Insuring the survival and access of lesser known languages-Viatcheslav Ivanov's Profile

Материал из Мета-вики

< Wikimedia Blog | Drafts



This page is currently a draft. More information pertaining to this may be available on the talk page.

Translation admins: Normally, drafts should not be marked for translation.

Ensuring access to smaller language Wikipedias: Viatcheslav Ivanov profile [\[править\]](#)

For Viatcheslav Ivanov, a teacher, blogger and translator in [St Petersburg](#), Russia, [Esperanto](#) was the pathway to Wikipedia.

Ivanov, who is from [Vladikavkaz](#), a multicultural city in southern Russia, was raised speaking only Russian, though he was surrounded by bilingual friends. He eventually studied English, French and the local Ossetic tongue, but it wasn't enough to satisfy his curiosity. Upon entering university, he started mastering Esperanto, the invented international lingua franca. In his spare time, he even learned Polish, in honor of his ancestry.

His fascination with languages would end up being his life's work. This interest led him to develop language-specific websites, such as those dedicated to Ossetian, linguistics and Esperanto.

The Russian linguist estimates he has made more than 10,000 wiki edits, dating back to approximately 2004 and mostly on the [Ossetian Wikipedia](#). The first contributions he made were to the [Vladikavkaz](#) page. Now, he says he devotes about an hour a day to Wikipedia's smaller language editions. He also participates with [Wikimedia Russia](#), the official Wikimedia chapter in the country.

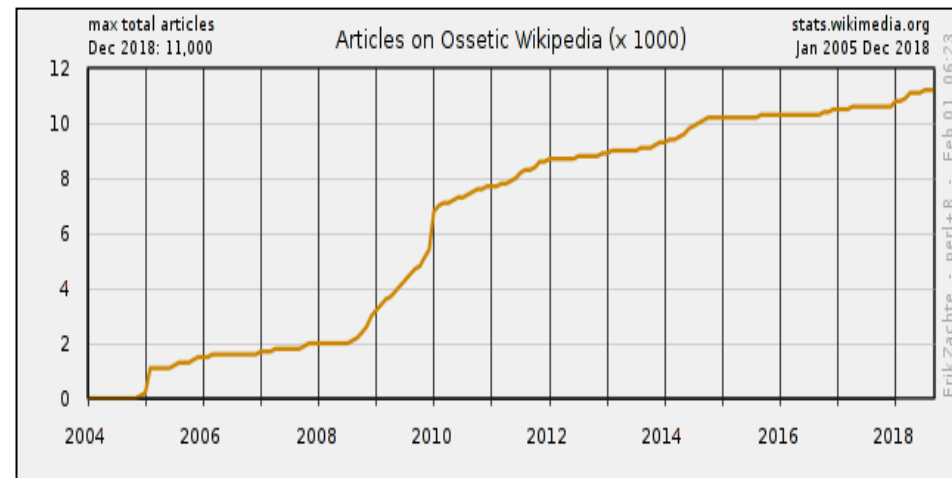
For Ivanov, this fascination is simple. "All people have some kind of hobby. Some people go skiing, and some people are interested in languages," he said.

While most of his wiki work on lesser-spoken languages had to do with those that he knows or is connected to, he also got involved with languages that are further afield. For instance, he helped with the proposal to create a Wikipedia for [Lak](#), a language that is spoken by approximately 160,000 people in [Dagestan](#). He also participated in the development of Wikipedia for the [Avar language](#), from a Northeast Caucasian language group spoken in the region that includes Dagestan and Azerbaijan.

Ivanov was recently recognized at during an Ossetian Language and Literature Day, with an official award for his contributions to the "popularization and development of the Ossetian Language."



Language enthusiast Viatcheslav Ivanov

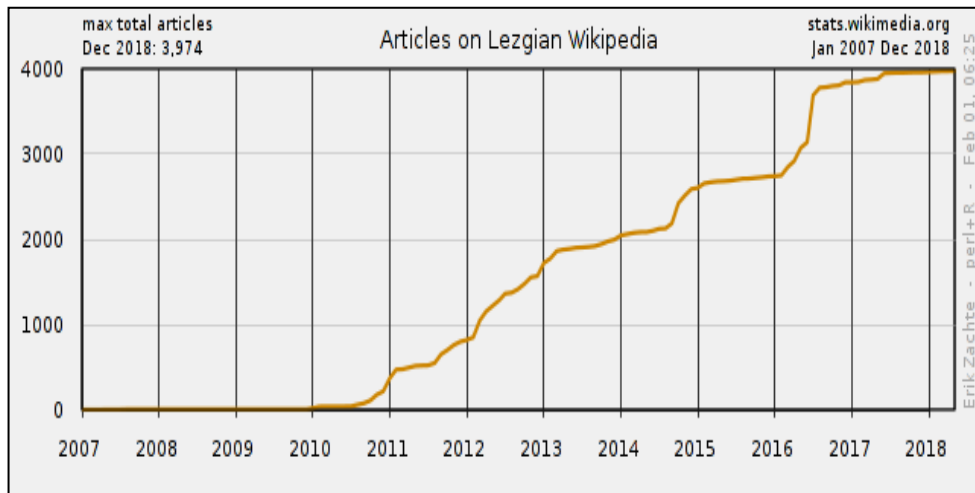




Ilyas Bukarov (User from Dag) makes a presentation at the Moscow Wiki-Conference 2012



Oleg Abarnikov makes a report at the Dagestan State Pedagogical University, Makhachkala, 20 March 2018. Author: Muger



Lezgi Wikipedia opened in March 2012



Википедия
Ахъа энциклопедия



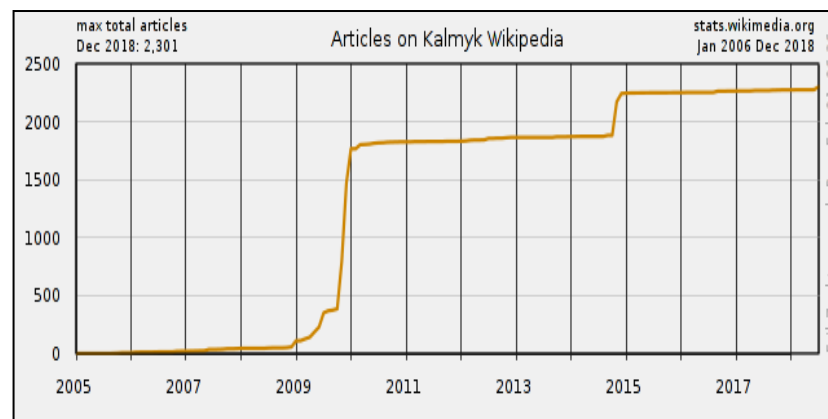
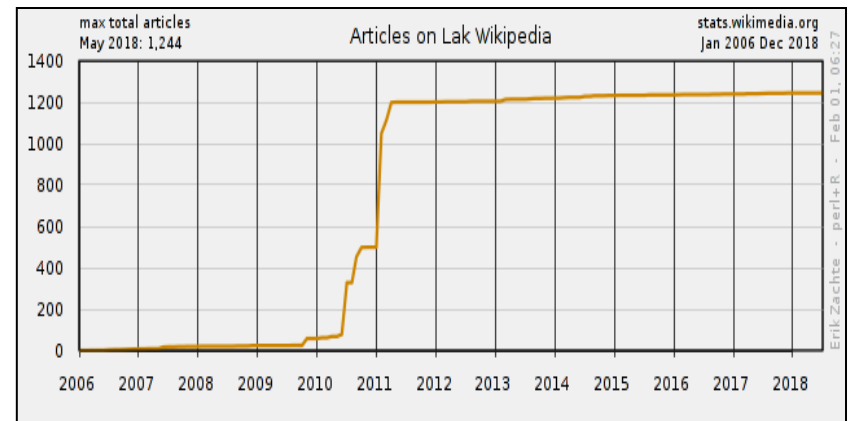
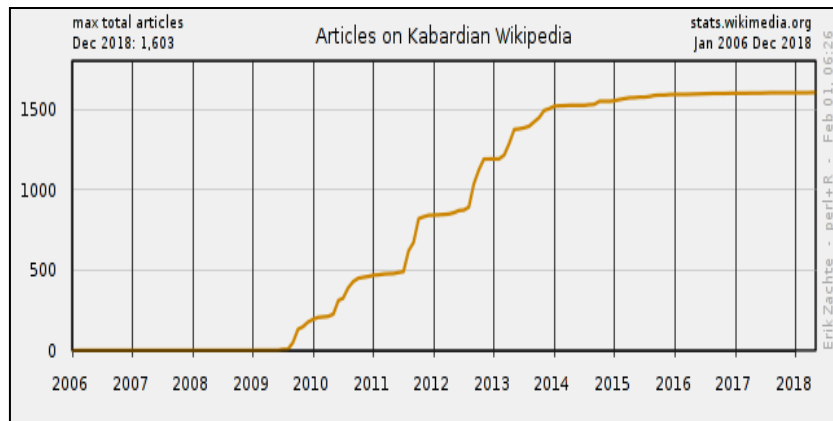
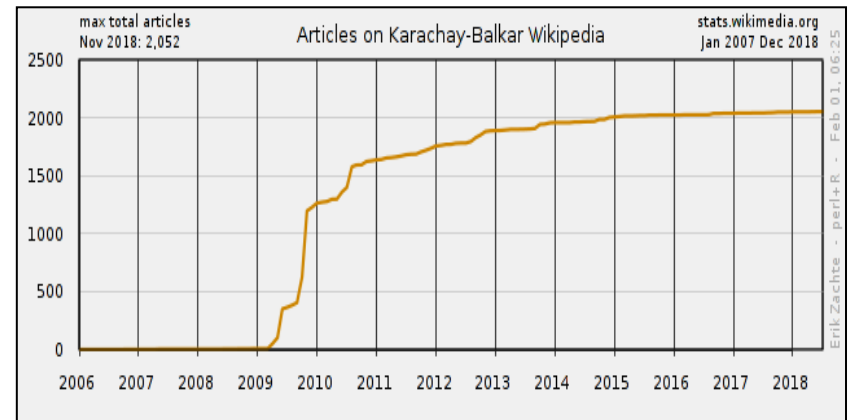
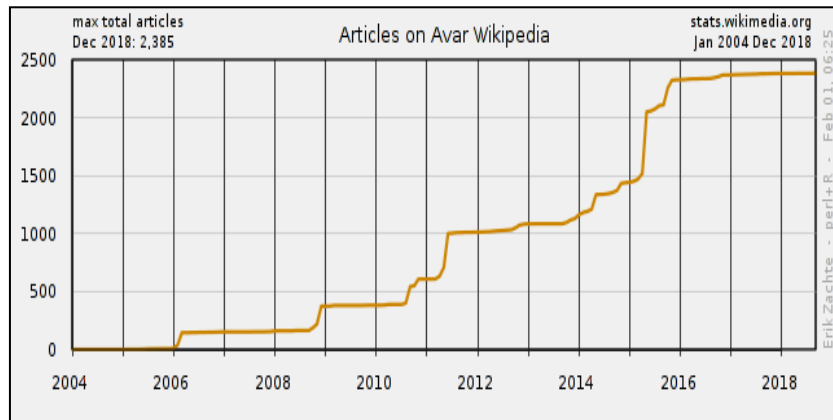
Participants from Lezgi, Russian, Bashkir, and Kazakh Wikipedia editions at the Moscow Wiki-Conference 2014

- Most active users:
- Aslan Xasiyev (18,317 edits)
 - Soul Train (13,716)
 - Migraghvi (2,253)
 - Frhdkazan (1,917)
 - Mugeranets (1,659)
 - User from Dag (1,317)

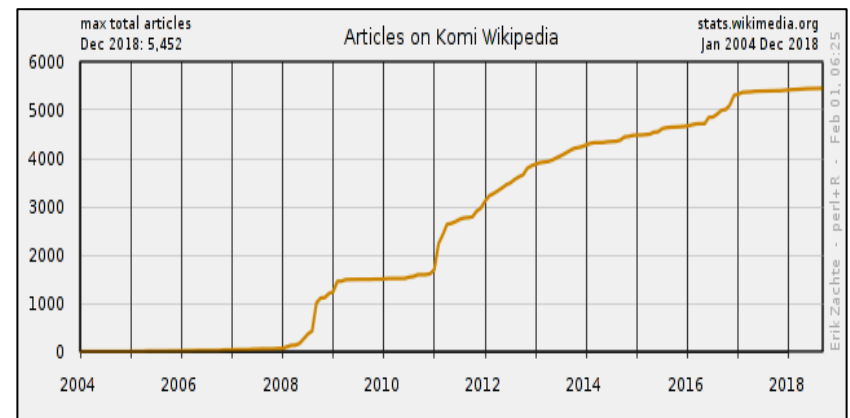
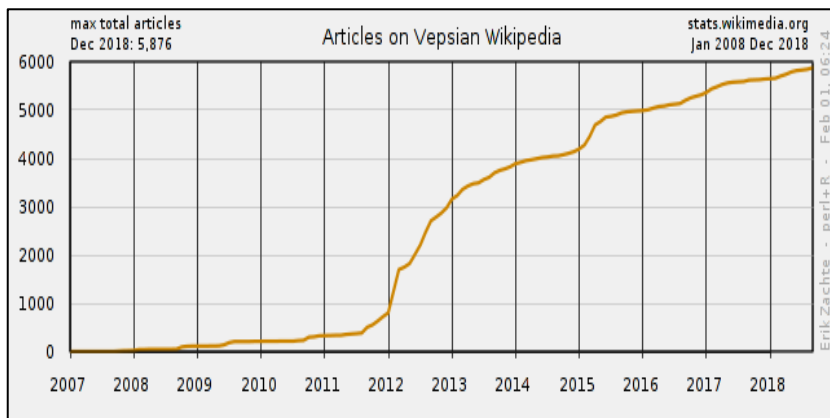
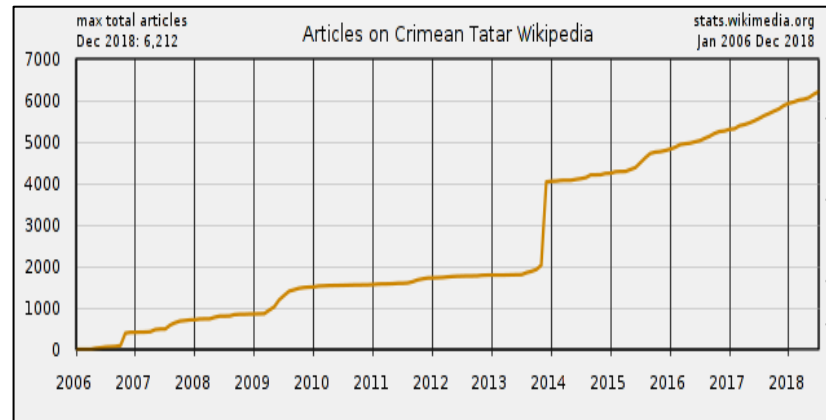
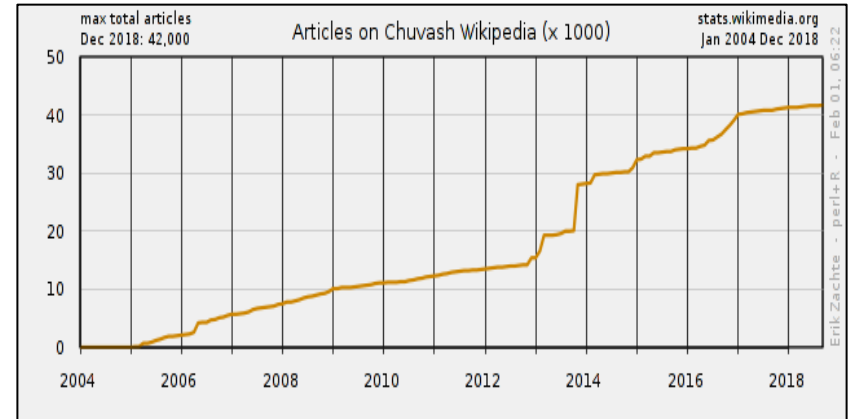
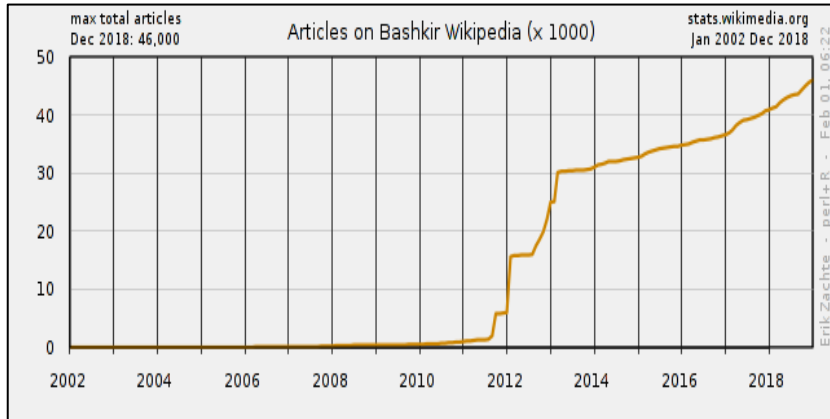


Dagestan Wiki-seminar 2017 participants: 1st stands an administrator of the Lezgi Wikipedia, journalist Murad Shikhakhmedov (Mugerganets).

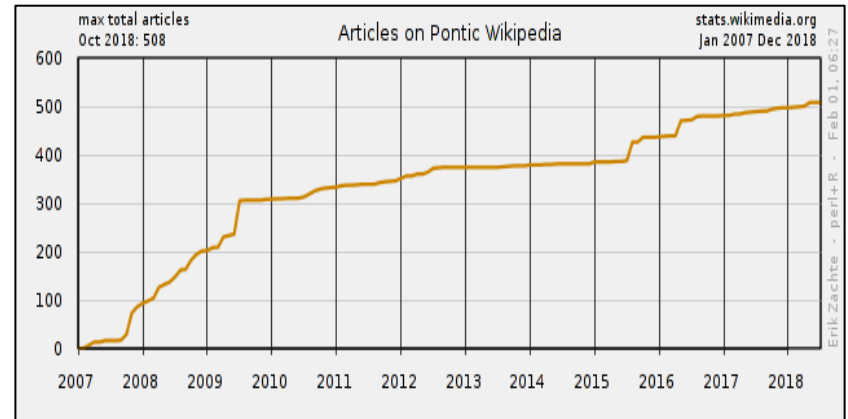
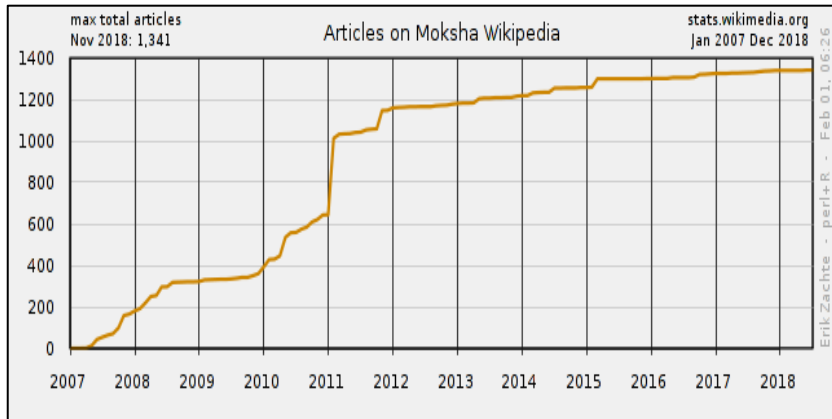
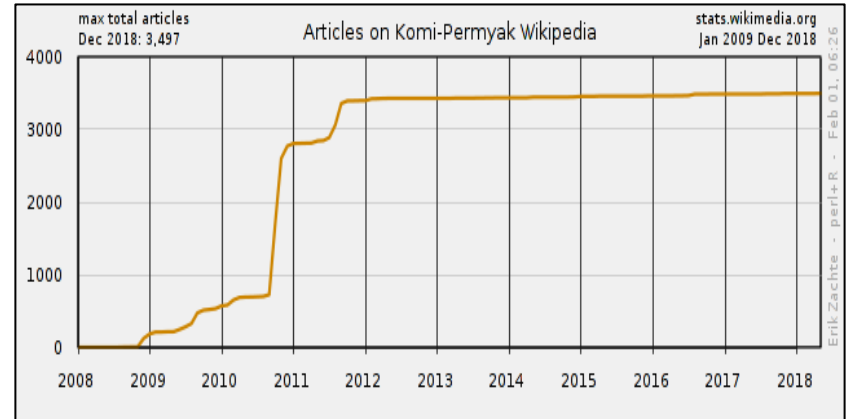
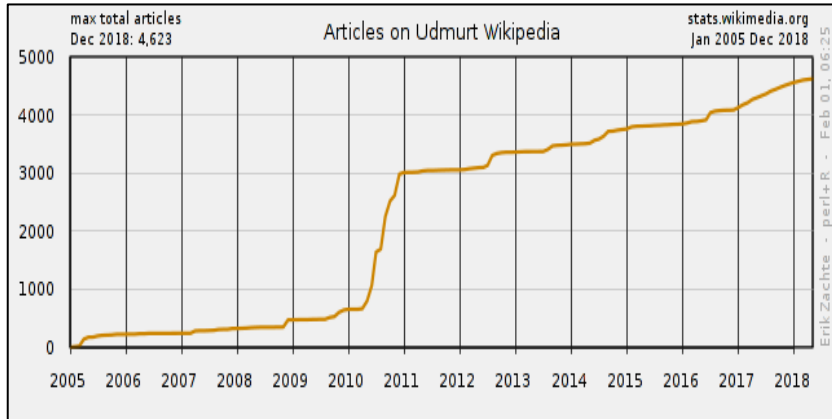
Dynamics of creating articles (other North Caucasian editions)



Dynamics of creating articles (European part of Russia) (1)



Dynamics of creating articles (European part of Russia) (2)



We look forward to meeting and working together with the Wikimedians communities from all countries and regions!



Википедия
Ирекле энциклопедия

The history of the Bashkir Wikipedia begins on 16 April 2005, when the first article named "Bashkortostan" was written by an anonymous editor. Bashkir Wikipedia is now among the top 100 of more than 300 editions of Wikipedia in terms of number of articles. "BashWiki" is the leader in terms of Passionarity level among more than 30 editions of Wikipedia in the languages of Russian Federation.

The "Wiki-Sabantuy 2015" conference was the first major event and in fact a turning point in the history of the Bashkir Wikipedia. More than 110 people attended this conference, including guests from 10 regions of Russia and 6 foreign countries.



БАШКОРТОСТАН
викимедиясылары
төркөмө



Participants of the "Wiki-Sabantuy 2015" conference



ba.wikipedia.org
facebook.com/BashWiki
@BashWiki

Wikimedians of Bashkortostan User Group

A group of people interested in
Wikimedia projects in Bashkir language
and Bashkortostan related topics

Republic of Bashkortostan, Russian Federation

In August 2015, a representative of the Bashkir Wikipedia took part in the Wikimedia CEE Meeting in Estonia.

On 11 November 2015, the Wikimedia Affiliations Committee confirmed the creation of the new official community – Wikimedians of Bashkortostan User Group became the 49th user group in the world and the first one in Russia.

As of 19 March 2019, there are 47,313 articles in the Bashkir Wikipedia.

A unique feature of the Bashkir Wikimedia is the *Wiki-Babushkas* group – these are retired women who take on leading roles in the project, demonstrate an active involvement and a passionate commitment.

The Wiki-Babushkas and other women make a huge contribution to the development of the Bashkir Wikipedia.

For example, over the period of 14 February - 14 March 2019, there were 12 female contributors who made 10 or more edits in the project, and a total of 3250 edits, while there were 6 male contributors who made 10 or more edits and a total of 3543 edits.

- * Wikimedia CEE Meeting 2015 (Tartu, Estonia)
- * Wikimedia CEE Meeting 2016 (Dilijan, Armenia)
- * Wikimedia CEE Meeting 2017 (Warsaw, Poland)
- * Wikimedia CEE Meeting 2018 (Lviv, Ukraine)
- * Wikimania 2016 (Esino Lario, Italy)
- * Wikimania 2017 (Montreal, Canada)
- * Wikimania 2018 (Cape Town, South Africa)



Wiki meetup in Ufa, 18 February 2017



“Bashkortostan 100” is a big intellectual wiki marathon (contest) for creating and improving Wikipedia articles about Bashkortostan, and for uploading free images to Wikimedia Commons.

The contest was designed to further the development of the Bashkir Wikipedia, promote Bashkortostan-related topics in other editions of Wikipedia, as well as to celebrate the 100th anniversary of the establishment of the Bashkir Autonomous Soviet Socialist Republic (currently – Republic of Bashkortostan).

- The marathon consisted of five stages, 100 days each.
- 1st stage – from 11 September to 20 December 2016;
 - 2nd stage – from 21 February to 31 May 2017;
 - 3rd stage – from 1 September to 9 December 2017;
 - 4th stage – from 21 February to 31 May 2018;
 - 5th stage – from 1 September to 9 December 2018.

92 editors from 29 editions of Wikipedia participated in this contest.
 5479 new articles were created, including 3861 articles in the Bashkir language and 1618 articles in other languages.
 427 photos were uploaded to Wikimedia Commons.

The winners of the wiki marathon (13 editors) wrote more than 100 articles each or scored more than 100 points; the winners of the wiki half marathon (12 editors) wrote more than 50 articles each or scored more than 50 points.

In 2016–2018, Wikimedians of Bashkortostan User Group conducted several local conferences, Wiki-seminars, meetups, edit-a-thons, and Wikitrips.

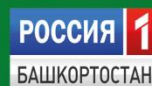
In 2015–2018, the Wikimedians of Bashkortostan participated in the following Wiki-events in Russia and abroad:

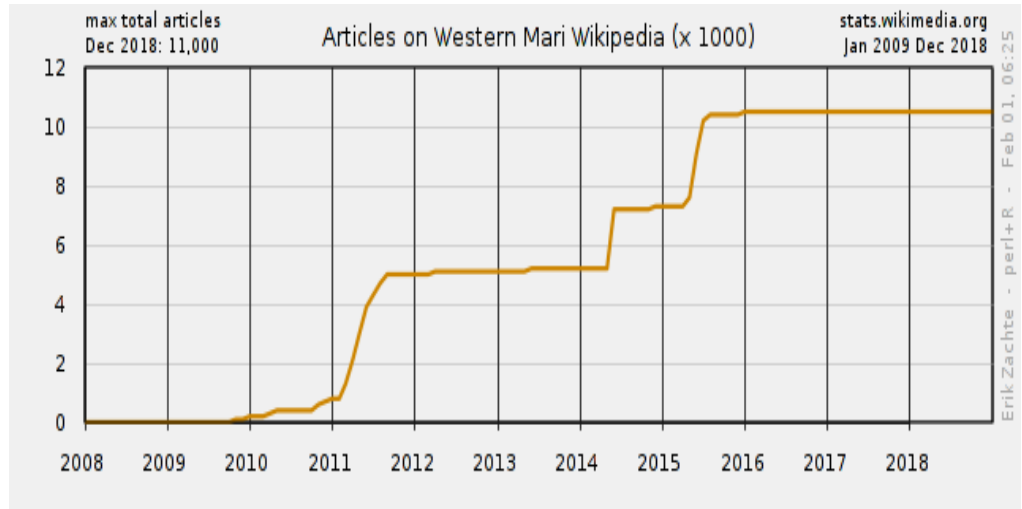
- * WikiConference 2016 (Kiev, Ukraine)
- * 2016 Wiki-Conference (Saint Petersburg, Russia)
- * 2017 Wiki-Conference (Moscow, Russia)
- * Wikimedia Conference 2017 (Berlin, Germany)
- * Wikimedia Conference 2018 (Berlin, Germany)



We have established working relations with several media outlets in Bashkortostan: the news agency *Bashinform*, TV-channels *BST* and *Russia-Bashkortostan*, radio stations *Yuldash* and *Ashkadar FM*, and the newspapers *Bashkortostan* and *Kiske Ufa*.

All of these provide substantial information support to the volunteers of the Bashkir Wikipedia.





Valery Alikov [Tsikma] (01.01.1960 — 11.09.2016) — founder of the Western (Hill) Mari Wikipedia



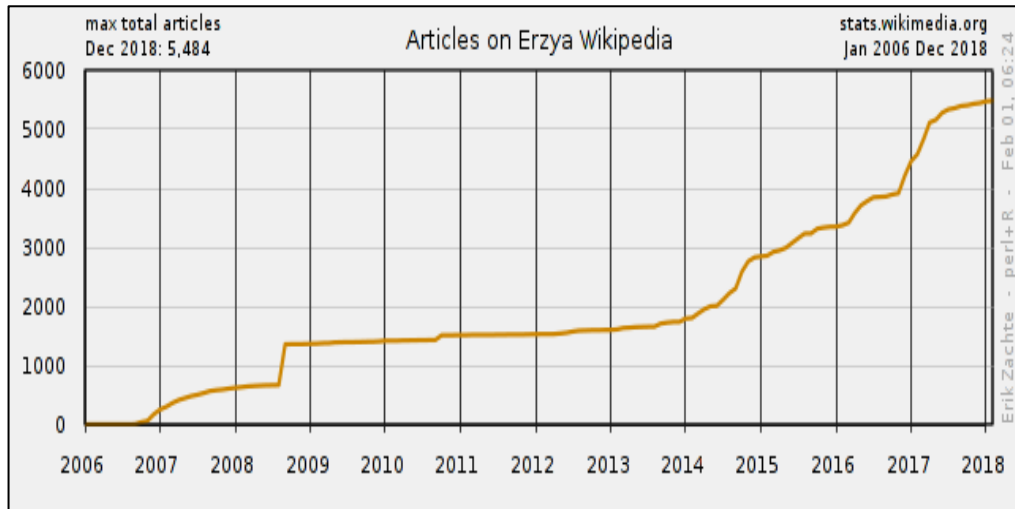
Western Mari Wikipedia opened in October 2010

Most active users:
— Kmoksy (18,864 edits)
— *Tsikma* (2,195)
— Amdf (659)



Википеди
Иры́кан энциклопеди

Participants in the Wiki-expedition in Kozmodemyansk (as part of the Volga WikiSeminar 2017) visited the Museum complex



Founder of the Wikimedians of Erzya language User Group, administrator of the Erzya Wikipedia, journalist Andrey Petrov (Erzianj journalist)

Erzya Wikipedia opened in May 2008

Most active users:

- Erzianj journalist (12,703 edits)
- Kaftaj (4,272)
- Frhdkazan (1,518)
- EliasMelteme (1,332)
- Сура (1,038)



ЭРЗЯНЬ КЕЛЪСЭ
Викимедиянь витнийть-ветийть
Пурнавкс



Википедиясь
Аорев содамкундо

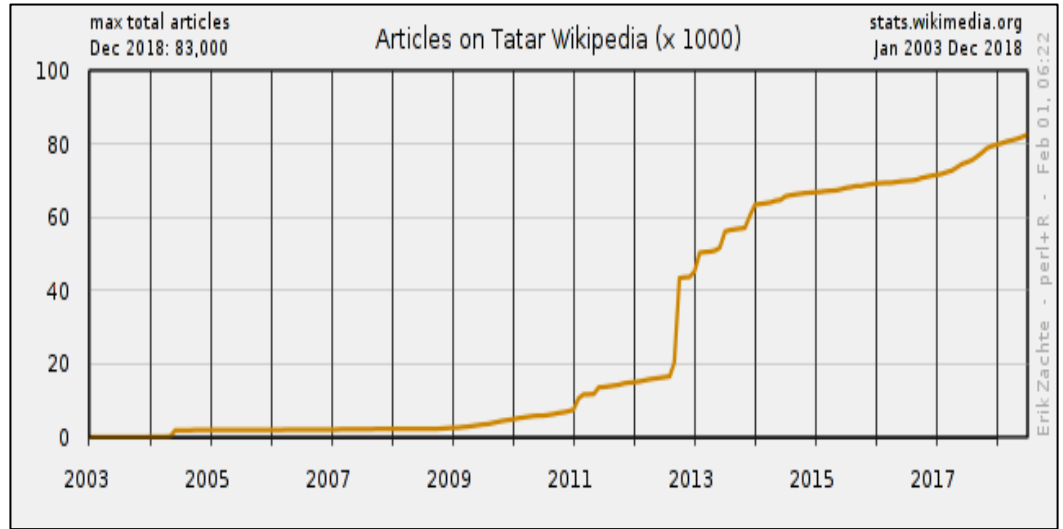
Wikimedians of Erzya language User Group approved on 7 February, 2017



Wikipedia founder Jimmy Wales named Farhad Fatkullin from Kazan as the 2018 Wikimedian of the year. Photo: Farhad speaks at the Wikimania 2019 closing ceremony in Stockholm



ВИКИПЕДИЯ
Ирекле энциклопедия



Students of the "Sələt" Wiki School in Tatarstan



**Викимедия жәмгыятең
татар телле катнашучылары
тәркеме**

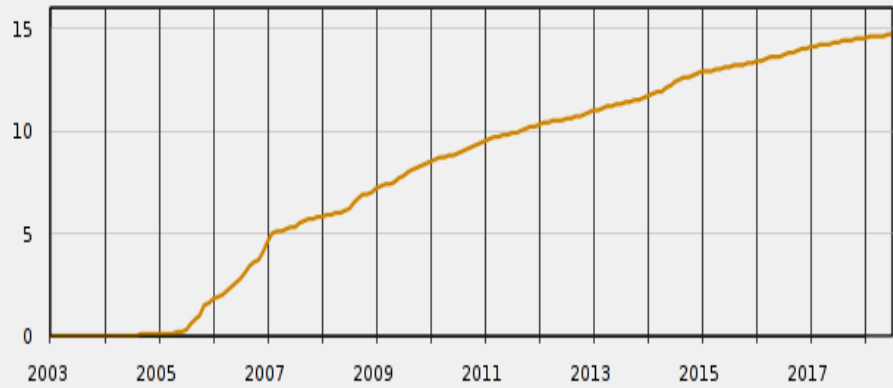
Wikimedia Community of Tatar
language User Group

Dynamics of creating articles (Siberia and Far East)

max total articles
Dec 2018: 15,000

Articles on Yiddish Wikipedia (x 1000)

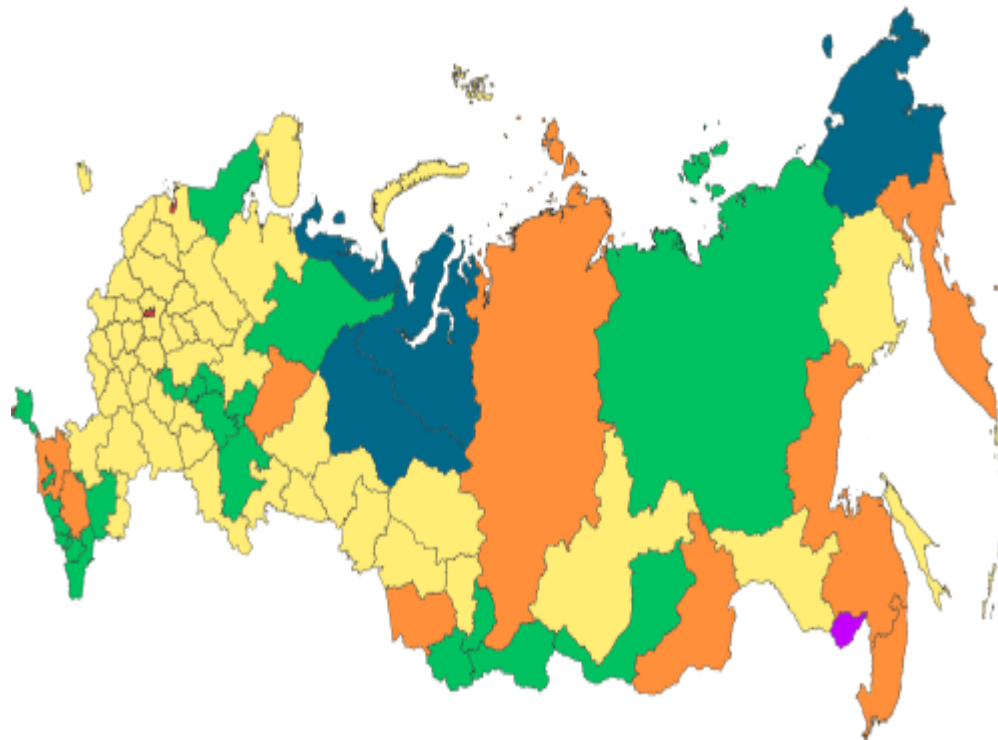
stats.wikimedia.org
Jan 2004 Dec 2018



max total articles
Nov 2018: 2,141

Articles on Buryat Wikipedia

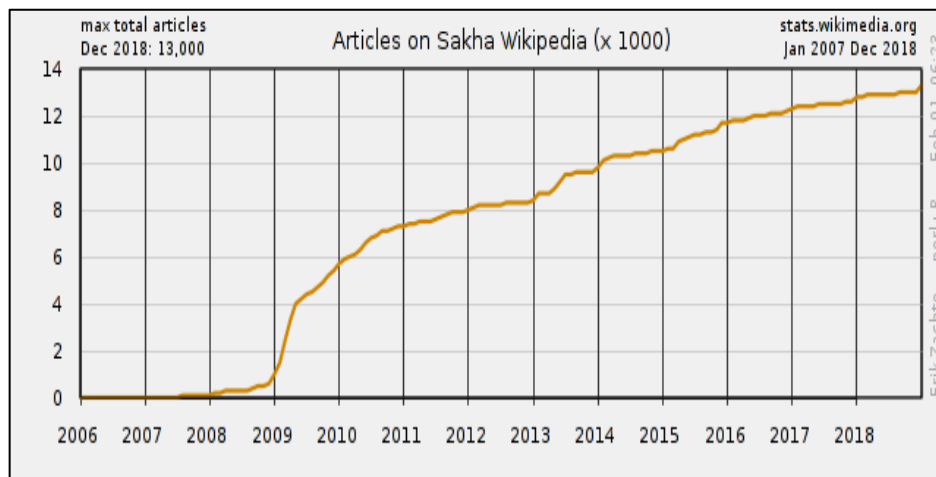
stats.wikimedia.org
Jan 2006 Dec 2018



Sakha Wikipedia opened in May 2008

Most active users:

- HalanTul (41,202 edits)
- Ардах18 (15,694)
- TumatUola (14,639)
- Timir2 (6,608)
- Egerman (3,530)
- Хааhax (2,208)



Administrator and bureaucrat of the Sakha Wikipedia Nikolai Pavlov [Halan Tul] at the Moscow Wiki-Conference 2014



Бикипиэдьйэ
Аһаҕас билии

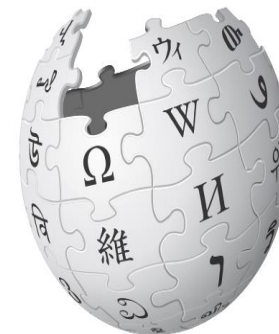
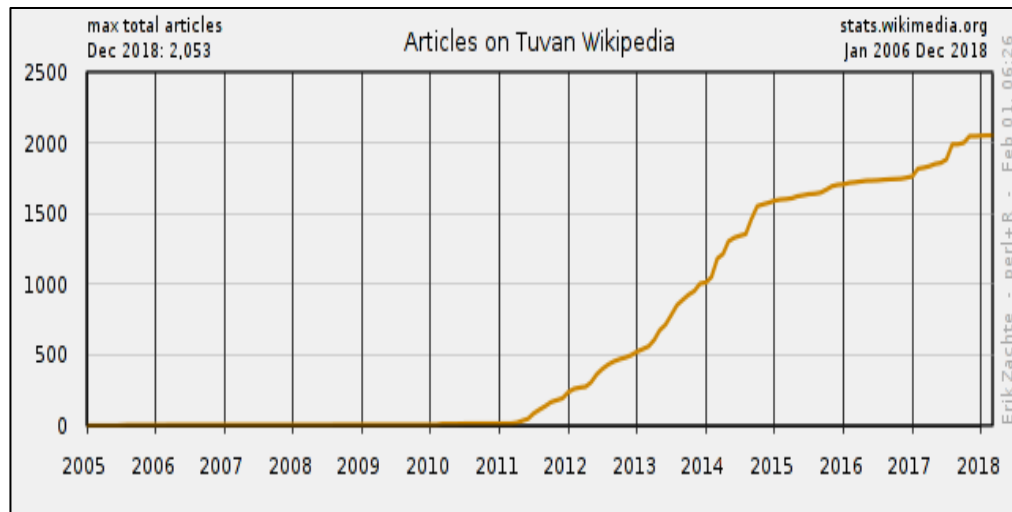


Founder and administrator of the Tuvan Wikipedia
Ali Kuzhuget

Tuvan Wikipedia opened in 11 August 2013

Most active users:

- Agilight (9,496)
- Nachyn Kongaa (4,379)
- Frhdkazan (3,115)
- Көпөк (2,374)
- Karak-Kyzyl (1,209)



Википедия
Хостуг энциклопедия

Unofficial logo of the Tuvan Wikipedia
with the flag of the Republic of Tuva

Спасибо за внимание! [Russian]

Яб акал авур сагърай! [Lezgi]

Баркалла терго ярна! [Chechen]

Бузныг, кæй мæм сæккаг кодтат! [Ossetian]

Игътибарыгыз өчен рәхмәт! [Tatar]

Иғтибарығыз өсөн рәхмәт! [Bashkir]

Колыштмыланда тау! [Mari]

Сюкпря мелень явомань кис! [Erzya]

Сюкпря ваноманкса-кулхцондоманкса! [Moksha]

Тау кылзэмды понна! [Udmurt]

Анхаралдатнай баярлаа! [Buryat]

Кичээңгейиңер дээш четтирдим! [Tuvan]

Болѳомтоѳутугар махтал! [Yakut]

Thank for your attention! [English]

Российские практики

1. Отечественное языковое вики-разнообразие присутствует в программе Вики-конференции с 2012 года.
2. Вики-семинары для региональных сообществ с 2014-2015 гг.
3. Программная деятельность по мониторингу активности и посещаемости, развитию инфраструктуры проектов и признание ведущих редакторов.
4. Уведомление участников проектов о мероприятиях, всевозможных новостях и иных возможностях (Форумы сообщества, Facebook, мессенджеры)
5. Популяризация языков на Заглавной ВМРУ-вики и в проекте Многоязычность
6. Многоязычные русские Викиновости
7. Участие в существующих проектах многоязычного и межкультурного вики-сотрудничества, инициирование новых
8. Популяризация достижений разделов в региональных СМИ и в социальных сетях
9. Стратегия, планы, текущие и иные задачи
10. Переосмысление и обобщение опыта, полезного для обеспечения
 1. долгосрочной жизнеспособности многоязычия,
 2. средне- и краткосрочной привлекательности разделов Википедии на региональных языках
 3. потенциал Вики для поддержки и усиления регионального многоязычия
 4. вклад в повышение международной узнаваемости региона
11. Перевод с английского важнейших руководств и иных важных текстов, синхронно – ключевые мероприятия
12. Регулярные онлайн-встречи по обмену опытом и обсуждению общих вопросов



Вики-конференция



Сайд Мисарбиев из

Википедии на чеченском



Вики-семинары



Финно-угорское сотрудничество



Викимедиа, Эстония 17.01.2020



Мониторинг, обзоры, признание

ВИКИНОВОСТИ

Заглавная страница
Добавить новость
Многоязычность

Темы

Происшествия
Политика
Наука и технологии
Интернет
Общество
Спорт
Экономика
Преступность и право
Культура
Религия
Фоторепортажи
... другие темы
... все новости

Страны

Россия
Украина
США
Франция
Китай
Великобритания
Германия
Евросоюз
Испания
... все страны

Города

Москва
... все города

Участие

Свежие правки



Лидеры Википедий на языках России за 2019 год

На других языках: [русский](#) • [татарча/tatarça](#) • [English](#)

6 января 2020



Определились самые активные участники Википедии за 2019 год.

В таблице ниже представлены данные по активным участникам Википедий в основном пространстве:

- на **официальных языках субъектов Российской Федерации** (31)
- на языках *других коренных народов страны* (4)
- на **немецком языке**, как языке коренного населения **немецких национальных районов РФ** (1).
- на иных языках с числом владеющих в стране свыше 30 000 человек (21).

Для каждого языка указаны:

- ссылка на языковой раздел (код),
- ссылка на статью об этом языке в русскоязычной Википедии
- статистика по количеству владеющих в РФ
- лидер по каждой номинации и ссылка на весь список [[\]](#)

#	Код	Язык раздела	Носителей в РФ	Лидеры правок	Лидеры создания статей	Лидеры изменений по объёму КБ	Лидеры по времени участия
1	ru	русский	139000000 ^[1]	Andrzej Downarowicz [] []	Alemann [] []	Voyagerim [] []	Q-bit array [] []
2	tt	татарский	4330000 ^[2]	Marat-avgust [] []	Marat-avgust [] []	Әмир [] []	Әмир [] []
3	uk	украинский	1500000 ^[3]	Стефанко1982 [] []	Вальдимар [] []	ZxcvU [] []	Automatic welcomer [] []
4	ce	чеченский	1354705	Takhirgeran Umar [] []	Takhirgeran Umar [] []	Takhirgeran Umar [] []	Takhirgeran Umar [] []
5	ba	башкирский	1152404	Айсар [] []	Юлдашева Луиза [] []	Юлдашева Луиза [] []	Айсар [] []
6	cv	чувашский	1042989	Viktor [] []	Ellodanis5 [] []	Ellodanis5 [] []	Viktor [] []



Викимедийцы

- 14 июня 2020: Лидеры русскоязычных викимедийцев: май 2020 года
- 4 июня 2020: Русские Викиновости в мае 2020 года
- 3 июня 2020: Викивестник № 235 (18 мая — 31 мая 2020 года)
- 5 мая 2020: Лидеры русскоязычных викимедийцев: апрель 2020 года
- 1 мая 2020: Бот загрузил 23-тысячную статью в Русские Викиновости

Языки и диалекты России

- 29 мая 2020: Для, вместе с и самой молодежью: младший брат Википедии пришёл в Россию через татарский язык
- 20 апреля 2020: Рейтинг вики-популярности: коренные этносы России и их языки в 2019 году
- 16 марта 2020: Конституционный суд разрешил Путину отменить сроки правления
- 13 марта 2020: Викивестник № 231 (27 февраля — 12 марта 2020 года)
- 4 февраля 2020: Лидеры разделов Википедии на языках России за 2019 год

Википедия

- 7 июля 2020: Юристы Фонда Викимедиа разъяснили политику по персональным данным участников
- 14 июня 2020: Лидеры русскоязычных викимедийцев: май 2020 года
- 7 июня 2020: Язык Go объявляется отечественным термином



Инфраструктурная поддержка

- Контакты
- Инструменты
- Ссылки сюда
- Связанные правки
- Загрузки участника
- Вклад участника
- Журналы
- Написать письмо участнику
- Настроить игнорирование уведомлений
- Смотреть группы участника
- Служебные страницы
- Постоянная ссылка
- Сведения о странице
- Подстраницы
- Номинаровать на удаление
- Печать/экспорт
- Создать книгу
- Скачать как PDF
- Версия для печати



+3 days
2020-06-30



+4 days
2020-07-01



+5 days
2020-07-02



+6 days
2020-07-03

Wikipedia	POTD links	MOTD links
ady адыгабзэ	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
inh ГаллгӀай	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
koj Перем Коми	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
kv коми	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
lez лезги	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
mdf мокшень	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
mhr олык марий	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
mrj кырык мары	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
myv эрзянь	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
olo Livvinkarjala	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
se davvisámegiella	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
tt татарча/tatarça	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
tyv тыва дыл	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
udm удмурт	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
vep vepsän kel'	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days
xal хальмг	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days	today · +1 day · +2 days · +3 days · +4 days · +5 days · +6 days



Вовлечение стейкхолдеров

- Facebook и ВКонтакте
- Мессенджеры
- Форумы Википедии
- Эл.почта
- Интервью и публикации в СМИ
- Участие и выступления на внешних мероприятиях
- Организация вики-событий
- Вручение наград
- Совместные проекты
- Заметки в многоязычных Русских Викиновостях



Многоязычная ВМРУ-вики

Заглавная Обсуждение

Читать Править История Ещё

Искать в Викимедиа

Язык: русский · башҡортса · English · français · қазақша · саха тыла · татарча/tatarça · українська

Викимедиа РУ

Свободные знания в России

Пожертвовать

Последние новости

Дорогой читатель, редактор и друг Википедии! Остайся дома с Википедией!

В настоящее время человечество принимает один из самых серьезных вызовов XXI века. **Пандемия коронавирусной инфекции COVID-19**, вызванная **коронавирусом SARS-CoV-2**, распространяется по планете, охватив сотни стран и все населённые континенты. Количество заражённых исчисляется сотнями тысяч, счёт погибших идёт на десятки тысяч.

Правительствами многих стран, международными медицинскими и общественными организациями, представителями бизнеса, волонтерами и благотворителями предпринимаются беспрецедентные усилия по сдерживанию пандемии. Эффективность этих усилий во многом зависит от каждого из нас и от нашей информированности.

Википедия — один из самых востребованных и популярных источников информации современности. **Очень важно, чтобы информация о заболевании и его профилактике в статьях Википедии была достоверной, точной и актуальной.** Нельзя допустить распространение посредством всемирной энциклопедии непроверенной, искажённой, ложной информации о пандемии. Движение и сообщество Викимедиа не могут остаться в стороне от решения этих вопросов.

Планы

Июль

- 1 — **Годовое собрание Викимедиа РУ** в 19:30

Июнь

- 25 — **Онлайн-собрание Викимедиа РУ** (по Skype) в 20:00

Текущие события

Июнь

- Вики любит футбол (12 июня — 12 июля)
- Тюркский марафон (1—30 июня)
- Моё детство — война. 2 тур (22 июня — 15 августа)

[Больше событий Викимедиа](#)



Многоязычные русские Викиновости

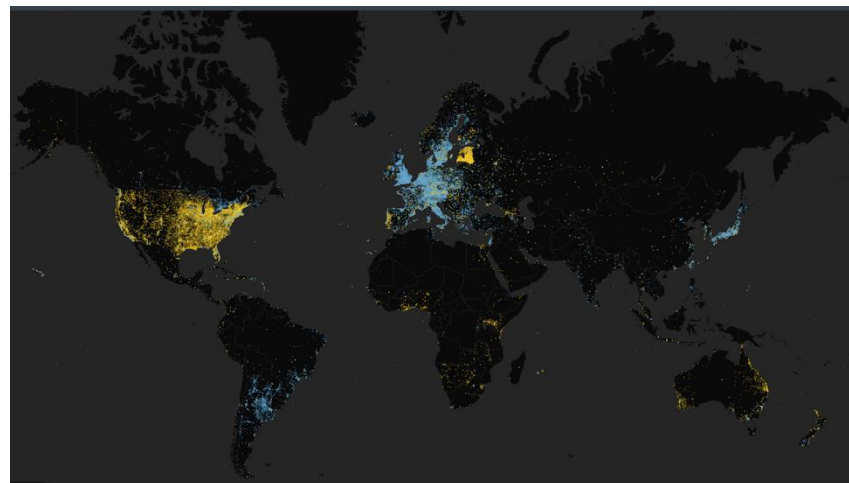
Код Code	Язык Language	Заглавная страница Main Page	Опубликованные новости Published News	Добавить новость Add News
ba	Башкирский Bashkir	Баш бит	Бастырылған	
en	Английский English	English Main Page	Published	Add News
eve	Эвенский Even		Дукуттан	
fi	Финский Finnish		Опубликовано	
lez	Лезгинский Lesgin		Акьудун	
mdf	Мокшанский Moksha		Опубликовано	
mhr	Марийский Mari		Опубликовано	
myv	Эрзянский Erzya	Прявт лопа	Нолдазь	
olo	Ливвиковское наречие Livvi-Karelian		Опубликовано	
ru	Русский Russian	Заглавная страница	Опубликовано	Добавить новость
sah	Саха Sakha	Сүүрүн сирэй	Бэчээттэммит	
tt	Татарский Tatar	Алгы бит	Бастырылган	Хәбәр естәү
udm	Удмуртский Udmurt	Кутскон бам	Поттэмын	



Думаем о настоящем и наперёд

Уникальные для проектов и языков:

- Стратегия
- Планы развития
- Текущие задачи



Группа	Язык [Базовая страница]	Алфавит [Своими страницами]	Код [Своими страницами]	1000 размер	1000 отсутс	10000 размер	10000 отсутс	100000 размер	100000 отсутс	История	Хорошо	История балл	Хорошо балл	%СС	%СДЛ	%КВ	%КВБ
Восточнославянские языки (2)	русский	кириллица	лс:	78,009	0	39,83	25,967	1	52.11	1331	3625	0.8	2.2	32.24%	14.82%	20,206	10,197
	украинский	кириллица	ук:	49,396	0	39.71	15,828	91	74.28	343	745	0.2	0.7	21.77%	6.64%	32,006	10,532
	азербайджанский	латиница	аз:	17,132	24	29.86	8,907	2,960	41.92	330	233	1.4	1.5	24.92%	3.85%	69,239	39,27
	башкирский	кириллица	бк:	19,364	0	37.14	13,685	6,354	25.23	121	111	2.3	2.1	22.21%	14.92%	9,737	3,324
	крымскотатарский	латиница	лф:	1,490	832	1.90	1,331	9,517	2.94	4	3	0.5	0.4	44.59%	44.15%	96,902	44,932
Тюркские языки (9)	чуваший	кириллица	чс:	3,977	428	7.62	3,105	7,607	12.45	12	?	0.3	?	5.79%	1.22%	41,579	17,906
	казахский	кириллица	кк:	11,129	3	25.97	6,315	4,000	34.21	21	18	0.1	0.1	14.01%	3.61%	37,886	20,388
	карачаево-балкарский	кириллица	кпс:	5,963	735	6.30	4,872	9,536	3.54	9	20	4.4	9.8	1.76%	1.32%	72,041	62,103
	саха (чулукский)	кириллица	сх:	2,247	279	8.44	2,074	8,127	9.49	2	2	0.2	0.2	21.72%	7.92%	69,644	49.9
Монгольские языки (2)	татарский	кириллица	тт:	5,485	111	14.56	3,798	6,602	17.55	34	123	1	1.2	6.6%	1.21%	42.1	25,210
	тувинский	кириллица	тлү:	4,169	863	2.02	2,910	9,635	1.94	10	?	4	?	5.16%	2.47%	65,496	47,706
	бурятский	кириллица	бур:	4,835	294	11.36	3,900	8,813	6.37	12	0	5.5	0	4.75%	3.18%	52,549	34,359
Индоевропейские языки (5)	кальмицкий	кириллица	кх:	2,369	814	2.39	2,213	9,424	2.33	3	?	1.4	?	1.85%	1.41%	88.24	67,661
	полтавский греческий	греческий	грп:	1,564	920	0.92	1,246	9,817	0.92	7	?	15	?	1.22%	0.61%	75,977	46,675
Наско-дагестанские языки (5)	греческий	кириллица	гос:	2,288	619	3.74	1,849	8,659	6.79	9	?	0.6	?	18.79%	2.86%	85,843	54,162
	идиш	идиш	יִיִשׁ	3,146	0	15.61	2,214	7,161	14.72	15	12	1	0.8	14.3%	1.47%	78,264	46,827
	аварский	кириллица	ав:	4,025	866	9.05	2,694	9,618	1.97	9	?	3.3	?	10.26%	6.43%	73,133	63,83
	чеченский	кириллица	ср:	6,420	960	11.19	4,790	8,479	9.29	7	6	0	0	0.7%	0.24%	3,636	1,679
	ингушский	кириллица	инг:	1,186	769	2.90	1,306	9,574	3.15	2	?	1.5	?	3.12%	1.96%	85,607	59,737
лакский	кириллица	лак:	649	895	3.01	520	9,706	1.87	1	?	0.8	?	1.39%	0.49%	96,875	85,417	

* долгосрочная жизнеспособность
многоязычия

* средне- и краткосрочная
привлекательность разделов
Википедии на региональных языках

* потенциал Вики для поддержки и
усиления регионального многоязычия

* вклад в повышение международной
узнаваемости региона



По-русски, пожалуйста

2019 Обсуждение

Читая Перевести История Ещё

Искать в Wikimania

2019:Участие

Эта страница — перевод страницы 2019:Attendance. Перевод выполнен на 100%.

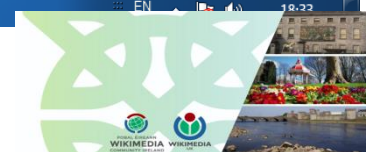
WIKIMANIA STOCKHOLM

[ГЛАВНАЯ](#) [ПРОГРАММА](#) [УЧАСТИЕ](#) [ПУТЕВОДИТЕЛЬ](#) [РЕГИСТРАЦИЯ](#)

Общая информация

- **Что произойдёт?** — Викимания–2019, ежегодная конференция движения Викимедиа.
- **Страна:** Швеция
- **Город:** Стокгольм
- **Место:** Aula Magna, Стокгольмский университет
- **Даты:**
 - *Предконференционные дни:* 14–15 августа 2019 года
 - *Основные дни конференции:* 16–18 августа 2019 года
- **Оценочное количество участников:** От 1000 до 1200
- **Контакты:** Эрик Лут, конференц-менеджер «Викимедиа Швеция», либо Исабель Кузва из Фонда Викимедиа.

Вы планируете посетить Викиманию?



Ежемесячные онлайн-собрания

Content page Discussion Read Edit View history More Search Meta

< Wikimedia Languages of Russia Community User Group

Языки народов России Викимедиа
Использование возможностей проектов Викимедиа
для поддержки развития языков народов России

Объединение	Задачи	Собрания	Круг потенциальных членов	Мониторинг проектов
Здесь собираются анонсы предстоящих и резюме прошедших встреч членов объединения и ссылки на полнотекстовые протоколы собраний.				

Contents [hide]

- 1 Предстоящие
 - 1.1 2020.07.05
- 2 Прошедшие
 - 2.1 2020.06.07
 - 2.2 2020.05.10

2020.07.05 [edit]

- Организатор: Олег Абарников @Soul Train:
- Начало — 16:00 мск.
- Предварительный план выступлений:
 1. Конкурс «Вики любит футбол» — Олег Абарников https://ru.wikimedia.org/wiki/Конкурсы/Вики_любит_футбол
 2. Разделы Википедии в Инкубаторе —



Зайтуна про Башкортнамэ



Wikipedia Edition....pptx

Show all



EN

13:22

Спасибо за ваше внимание

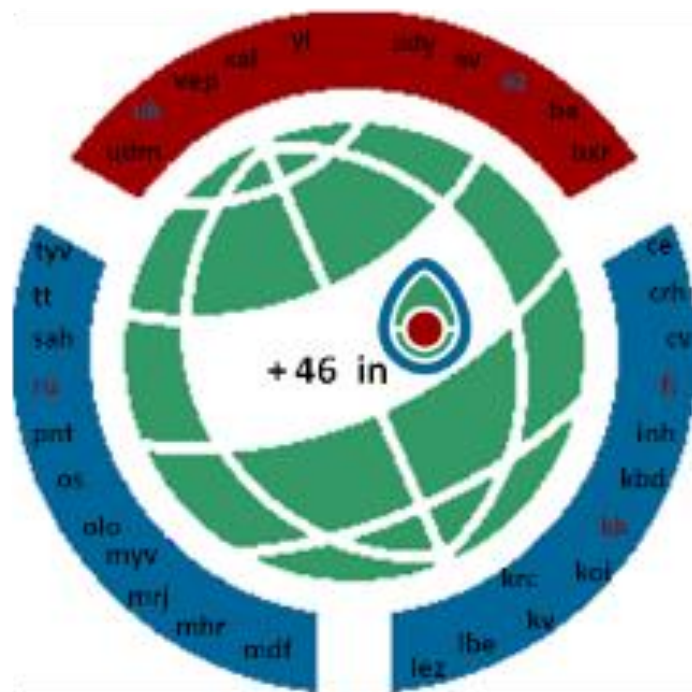
и поддержку

- *многоязычия,*
- *мультикультурности и*
- *НТЗ в вики и по жизни.*

Искренне ваше,

Викимедиа сообщество

«Языки народов России»



Цитаты напоследок

**Безразличие к судьбе
любого языка или
связанной культуры не
сочетается с**

- * верой в Создателя,
- * уважением к другим и
- * [идеалами Викимедиа](#).

— Применение смысла аятов
суры [Аль-Маида](#) к культуре
и движению Викимедиа

Владей собой среди
толпы смятенной, ...
Верь сам в себя,
наперекор Вселенной, ...
Умей мечтать, не став
рабом мечтанья,...

Тогда весь мир ты
примешь, как владенье,
Тогда, мой сын, ты
будешь **Человек!**

— Редьярд Киплинг, **Заповедь**
пер. М.Лозинского



До встречи в офлайне!

